

Gazzetta ufficiale

dell'Unione europea

C 332



Edizione
in lingua italiana

Comunicazioni e informazioni

53° anno
9 dicembre 2010

<u>Numero d'informazione</u>	Sommario	Pagina
I <i>Risoluzioni, raccomandazioni e pareri</i>		
PARERI		
Commissione europea		
2010/C 332/01	Comunicazione relativa all'adeguamento all'inflazione degli importi previsti nella direttiva 2009/103/CE concernente l'assicurazione degli autoveicoli	1
IV <i>Informazioni</i>		
INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E DAGLI ORGANISMI DELL'UNIONE EUROPEA		
Commissione europea		
2010/C 332/02	Tassi di cambio dell'euro	2

IT

Prezzo:
3 EUR

(segue)

INFORMAZIONI RELATIVE ALLO SPAZIO ECONOMICO EUROPEO

Autorità di vigilanza EFTA

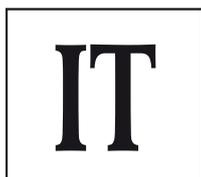
2010/C 332/03	Informazioni comunicate dagli Stati EFTA sugli aiuti di Stato concessi in virtù della legge di cui al punto 1, lettera j), dell'allegato XV dell'accordo SEE [regolamento (CE) n. 800/2008 della Commissione, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato comune in applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato (regolamento generale di esenzione per categoria)]	3
2010/C 332/04	Informazioni comunicate dagli Stati EFTA sugli aiuti di Stato concessi in virtù della legge di cui al punto 1, lettera j), dell'allegato XV all'accordo SEE [regolamento (CE) n. 800/2008 della Commissione, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato comune in applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato (regolamento generale di esenzione per categoria)]	5
2010/C 332/05	Informazioni comunicate dagli Stati EFTA sugli aiuti di Stato concessi in virtù della legge di cui al punto 1, lettera j), dell'allegato XV dell'accordo SEE [regolamento (CE) n. 800/2008 della Commissione, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato comune in applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato (regolamento generale di esenzione per categoria)]	7
2010/C 332/06	Informazioni comunicate dagli Stati EFTA sugli aiuti di Stato concessi in virtù della legge di cui al punto 1, lettera j), dell'allegato XV all'accordo SEE [regolamento (CE) n. 800/2008 della Commissione, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato comune in applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato (regolamento generale di esenzione per categoria)]	8
2010/C 332/07	Insussistenza di aiuti di Stato ai sensi dell'articolo 61 dell'accordo SEE	10

V Avvisi

ALTRI ATTI

Commissione europea

2010/C 332/08	Avviso relativo a una domanda ai sensi dell'articolo 30 della direttiva 2004/17/CE — Proroga del termine — Domanda proveniente da uno Stato membro	11
---------------	--	----



I

(Risoluzioni, raccomandazioni e pareri)

PARERI

COMMISSIONE EUROPEA

Comunicazione relativa all'adeguamento all'inflazione degli importi previsti nella direttiva 2009/103/CE concernente l'assicurazione degli autoveicoli

(2010/C 332/01)

A norma dell'articolo 9, paragrafo 2, della direttiva 2009/103/CE ⁽¹⁾ concernente l'assicurazione della responsabilità civile risultante dalla circolazione di autoveicoli e il controllo dell'obbligo di assicurare tale responsabilità, gli importi in euro previsti all'articolo 9, paragrafo 1, sono stati sottoposti a revisione nel 2010 al fine di tener conto delle variazioni dell'indice europeo dei prezzi al consumo pubblicato da Eurostat per l'insieme degli Stati membri.

A seguito della revisione gli importi previsti in euro sono aumentati rispettivamente da 1 000 000 EUR a 1 120 000 EUR, da 5 000 000 EUR a 5 600 000 EUR e da 1 000 000 EUR a 1 120 000 EUR.

I servizi della Commissione hanno informato il Parlamento europeo e il Consiglio in merito alla revisione e all'adeguamento degli importi.

⁽¹⁾ GU L 163 del 7.10.2009, pag 11.

IV

(Informazioni)

INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E
DAGLI ORGANISMI DELL'UNIONE EUROPEA

COMMISSIONE EUROPEA

Tassi di cambio dell'euro ⁽¹⁾

8 dicembre 2010

(2010/C 332/02)

1 euro =

Moneta	Tasso di cambio	Moneta	Tasso di cambio		
USD	dollari USA	1,3200	AUD	dollari australiani	1,3480
JPY	yen giapponesi	111,08	CAD	dollari canadesi	1,3361
DKK	corone danesi	7,4545	HKD	dollari di Hong Kong	10,2555
GBP	sterline inglesi	0,83670	NZD	dollari neozelandesi	1,7630
SEK	corone svedesi	9,1484	SGD	dollari di Singapore	1,7388
CHF	franchi svizzeri	1,3060	KRW	won sudcoreani	1 512,39
ISK	corone islandesi		ZAR	rand sudafricani	9,1717
NOK	corone norvegesi	7,9625	CNY	renminbi Yuan cinese	8,7934
BGN	lev bulgari	1,9558	HRK	kuna croata	7,3836
CZK	corone ceche	25,090	IDR	rupia indonesiana	11 911,96
EEK	corone estoni	15,6466	MYR	ringgit malese	4,1514
HUF	fiorini ungheresi	278,85	PHP	peso filippino	57,641
LTL	litas lituani	3,4528	RUB	rublo russo	41,2400
LVL	lats lettoni	0,7097	THB	baht thailandese	39,791
PLN	zloty polacchi	4,0633	BRL	real brasiliano	2,2222
RON	leu rumeni	4,3005	MXN	peso messicano	16,5427
TRY	lire turche	1,9735	INR	rupia indiana	59,5283

⁽¹⁾ Fonte: tassi di cambio di riferimento pubblicati dalla Banca centrale europea.

INFORMAZIONI RELATIVE ALLO SPAZIO ECONOMICO EUROPEO

AUTORITÀ DI VIGILANZA EFTA

Informazioni comunicate dagli Stati EFTA sugli aiuti di Stato concessi in virtù della legge di cui al punto 1, lettera j), dell'allegato XV dell'accordo SEE [regolamento (CE) n. 800/2008 della Commissione, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato comune in applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato (regolamento generale di esenzione per categoria)]

(2010/C 332/03)

PARTE I

Aiuto n.	GBER 2/10/R&D	
Stato EFTA	Norvegia	
Autorità che concede l'aiuto	Ministero dell'istruzione e della ricerca	
	http://www.regjeringen.no/kd	
Titolo della misura di aiuto	Regionale forskningsfond	
Base giuridica nazionale (riferimento alla pubblicazione nazionale ufficiale rilevante)	Tutti i documenti sono redatti unicamente in norvegese: Prop. 1 S (2009-2010) [proposta di bilancio del ministero dell'istruzione e della ricerca per il 2009-2010, decisione del Parlamento (Stortinget) sul bilancio, condizioni e linee direttrici relative ai fondi regionali destinati alla ricerca, lettera di concessione (alle autorità di contea da parte del ministero dell'istruzione e della ricerca)]. http://www.regjeringen.no/nb/dep/kd/dok/regpubl/prop/2009-2010/prop-1-s-20092010	
Link Web al testo integrale della misura di aiuto	http://www.regjeringen.no/nb/dep/kd/dok/lover_regler/retningslinjer/2009/Retningslinjer-for-regionale-forskningsfond.html?id=593488	
Tipo di misura	Regime di aiuti	X
Durata	Regime di aiuti	Non è prevista alcuna data di scadenza per il regime
Settore/i economico/i interessato/i	Tutti i settori economici ammissibili a ricevere aiuti	X
Tipo di beneficiario	PMI	X
	Grandi imprese	X
Dotazione di bilancio	Importo totale annuo della dotazione prevista ai sensi del regime	200,2 milioni di NOK
Strumento di aiuto (articolo 5)	Sovvenzione	X

PARTE II

Obiettivi generali (elenco)	Obiettivi (elenco)		Intensità massima di aiuto in % o importo massimo dell'aiuto in NOK	PMI maggiorazione in %
Aiuti a favore di ricerca, sviluppo e innovazione (articoli 30-37)	Aiuti a favore di progetti di ricerca e sviluppo (articolo 31)	Ricerca fondamentale [articolo 31, par. 2, lettera a)]	100 %	
		Ricerca industriale [articolo 31, par. 2, lettera b)]	50 %	
		Sviluppo sperimentale [articolo 31, par. 2, lettera c)]	25 %	
		Aiuti per gli studi di fattibilità tecnica (articolo 32)	... %	
		Aiuti alle PMI per le spese connesse ai diritti di proprietà industriale (articolo 33)	... %	
		Aiuti alla ricerca e sviluppo nei settori dell'agricoltura e della pesca (articolo 34)	100 %	

Informazioni comunicate dagli Stati EFTA sugli aiuti di Stato concessi in virtù della legge di cui al punto 1, lettera j), dell'allegato XV all'accordo SEE [regolamento (CE) n. 800/2008 della Commissione, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato comune in applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato (regolamento generale di esenzione per categoria)]

(2010/C 332/04)

PARTE I

Aiuto n.	GBER 4/10/R&D	
Stato EFTA	Norvegia	
Regione	Tutte le regioni	Zone miste
Autorità che concede l'aiuto	Nome	Innovasjon Norge
	Indirizzo	Innovasjon Norge Postboks 448 Sentrum 0104 Oslo NORWAY
	Pagina web	http://www.innovasjon norge.no
Titolo della misura di aiuto	Agevolazione sul capitale di avviamento — programma quadro dell'UE per la competitività e l'innovazione — ecoinnovazione	
Base giuridica nazionale (riferimento alla pubblicazione nazionale ufficiale rilevante)	Bilancio dello Stato 2010 — capitolo 924, voce 70. Lettera del ministero del Commercio a Innovation Norway del 12 maggio 2010.	
Link web al testo integrale della misura di aiuto	http://bedriftieu.no/templates/eic2/Page_Meta.aspx?id=60986	
Tipo di misura	Regime di aiuti	X
Durata	Regime di aiuti	Dal 25.6.2010 al 31.12.2013
Settore/i economico/i interessato/i	Tutti i settori economici ammissibili a ricevere aiuti	X
Tipo di beneficiario	PMI	X
	Grandi imprese	X
Dotazione finanziaria	Importo totale annuo della dotazione prevista ai sensi del regime	2 000 000 NOK
Strumento di aiuto (articolo 5)	Sovvenzione	X

PARTE II

Obiettivi generali (elenco)	Obiettivi (elenco)		Intensità massima di aiuto in % o importo massimo dell'aiuto in NOK	PMI-maggiorazione in %
Aiuti a favore di ricerca, sviluppo e innovazione (articoli 30-37)	Aiuti per progetti di ricerca e sviluppo (articolo 31)	Ricerca fondamentale [art. 31, par. 2, lett. a)]	... %	
		Ricerca industriale [art. 31, par. 2, lett. b)]	... %	
		Sviluppo sperimentale [art. 31, par. 2, lett. c)]	Importo massimo dell'aiuto 100 000 NOK (25-50 % massimo delle spese ammissibili in funzione delle dimensioni delle imprese e delle condizioni stabilite dal regolamento)	25 % più un aumento del 10/20 % alle PMI più 15 % per progetti di collaborazione tra almeno due imprese, a condizione che almeno una PMI sia interessata o che i progetti si svolgano in almeno due stati SEE e che nessuna delle imprese sostenga da sola più del 70 % dei costi ammissibili del progetto di collaborazione.

Informazioni comunicate dagli Stati EFTA sugli aiuti di Stato concessi in virtù della legge di cui al punto 1, lettera j), dell'allegato XV dell'accordo SEE [regolamento (CE) n. 800/2008 della Commissione, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato comune in applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato (regolamento generale di esenzione per categoria)]

(2010/C 332/05)

PARTE I

Aiuto n.	GBER 5/10/ENV	
Stato EFTA	Norvegia	
Regione	Tutte le regioni	Status dell'aiuto a finalità regionale
Autorità che concede l'aiuto	Nome	Innovation Norway
	Indirizzo	PO Box 448 Sentrum 0104 Oslo NORWAY
	Pagina web	http://www.innovationnorway.com
Titolo della misura di aiuto	Regime di aiuti agli investimenti a favore della produzione di energia da fonti rinnovabili (Investeringsstøtte til pilot- og demonstrasjonsanlegg innenfor fornybar energi)	
Base giuridica nazionale (riferimento alla pubblicazione nazionale ufficiale rilevante)	Prop. 1 S (2009-2010), pagina 141, si veda http://www.regjeringen.no/pages/2250745/PDFS/PRP200920100001NHDDDDPDFS.pdf	
Link Web al testo integrale della misura di aiuto	http://www.innovationnorway.com La pagina web in questione è in fase di elaborazione e sarà disponibile in luglio. L'Autorità di vigilanza EFTA sarà prontamente informata della sua pubblicazione, ovvero al momento dell'applicazione della misura d'aiuto.	
Tipo di misura	Regime	Sì (sovvenzioni concesse ai beneficiari)
Durata	Regime	Dall'1.8.2010 al 31.12.2013 Soggetta alla procedura di bilancio parlamentare.
Settore/i economico/i interessato/i	Tutti i settori economici ammissibili a ricevere aiuti	Tutti i settori
Tipo di beneficiario	PMI	Sì.
	Grandi imprese	Sì.
Dotazione di bilancio	Importo totale annuo della dotazione prevista in base al regime	50 milioni di NOK
Strumento di aiuto (articolo 5)	Sovvenzione	Sì

PARTE II

Obiettivi generali (elenco)	Obiettivi (elenco)	Intensità massima di aiuto in % o importo massimo dell'aiuto in NOK	PMI maggioranza in %
Aiuti per la tutela ambientale (articoli 17-25)	Aiuti agli investimenti a favore della tutela dell'ambiente per promuovere la produzione di energia da fonti rinnovabili (articolo 23)	Grandi imprese: 45 %	Piccole imprese: 65 % (totale), medie imprese: 55 %

Informazioni comunicate dagli Stati EFTA sugli aiuti di Stato concessi in virtù della legge di cui al punto 1, lettera j), dell'allegato XV all'accordo SEE [regolamento (CE) n. 800/2008 della Commissione, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato comune in applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato (regolamento generale di esenzione per categoria)]

(2010/C 332/06)

PARTE I

Aiuto n.	GBER 6/10/R&D	
Stato EFTA	Norvegia	
Regione	Tutte le regioni	Status dell'aiuto a finalità regionale
Autorità che concede l'aiuto	Nome	Innovation Norway
	Indirizzo	PO Box 448 Sentrum 0104 Oslo NORWAY
	Pagina web	http://www.innovationnorway.com
Titolo della misura di aiuto	Regime di aiuti destinato a progetti pilota e dimostrativi per lo sviluppo delle tecnologie e dei prodotti ambientali (Miljøteknologiordningen for pilot- og demonstrasjon-sanlegg)	
Base giuridica nazionale (riferimento alla pubblicazione nazionale ufficiale rilevante)	Prop. 1 S (2009-2010), pag. 141, si veda http://www.regjeringen.no/pages/2250745/PDFS/PRP200920100001NHDDDDPDFS.pdf	
Link web al testo integrale della misura di aiuto	http://www.innovationnorway.com La pagina web in questione è in fase di elaborazione e sarà pubblicata a luglio. L'Autorità di vigilanza dell'EFTA sarà informata prontamente della sua pubblicazione, ovvero prima della messa in applicazione del regime di aiuti.	
Tipo di misura	Regime di aiuti	Si (sovvenzioni ai beneficiari)
Durata	Regime di aiuti	Dall'1.8.2010 al 31.12.2013 Soggetta alla procedura parlamentare di bilancio.
Settore/i economico/i interessato/i	Tutti i settori economici ammissibili a ricevere aiuti	Tutti i settori.
Tipo di beneficiario	PMI	Si
	Grandi imprese	Si
Dotazione finanziaria	Importo totale annuo della dotazione prevista ai sensi del regime	140 NOK (in milioni)
Strumento di aiuto (articolo 5)	Sovvenzione	Si

PARTE II

Obiettivi generali (elenco)	Obiettivi (elenco)		Intensità massima di aiuto in % o importo massimo dell'aiuto in NOK	PMI-maggiorazione in %
Aiuti a favore di ricerca, sviluppo e innovazione (articoli 30-37)	Aiuti per progetti di ricerca e sviluppo (articolo 31)	Ricerca fondamentale [art. 31, par. 2, lett. a)]	... %	
		Ricerca industriale [art. 31, par. 2, lett. b)]	... %	
		Sviluppo sperimentale [art. 31, par. 2, lett. c)]	25 % per le grandi imprese	45 % (totale) per le piccole imprese e 35 % per le medie imprese. Può essere applicata una maggiorazione di 15 punti percentuali (collaborazione effettiva), a concorrenza di un'intensità massima dell'80 % cfr. art. 31, par. 4, lett. b).

Insussistenza di aiuti di Stato ai sensi dell'articolo 61 dell'accordo SEE

(2010/C 332/07)

L'autorità di vigilanza EFTA non solleva obiezioni in merito alla seguente misura di aiuto di stato:

Data di adozione della decisione:	15 settembre 2010
Aiuto n.:	68546
Numero della decisione:	348/10/COL
Stato EFTA:	Norvegia
Titolo (e/o nome del beneficiario):	CLIMIT/regime di aiuti all'impresa Gassnova
Base giuridica:	articolo 61, paragrafo 3, dell'accordo SEE e disciplina R&D&I
Obiettivo:	R&D&I
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto:	Gassnova SF Dokkveien 10 9320 Porsgrunn NORWAY

Il testo della decisione facente fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito dell'Autorità di vigilanza EFTA:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

V

(Avvisi)

ALTRI ATTI

COMMISSIONE EUROPEA

Avviso relativo a una domanda ai sensi dell'articolo 30 della direttiva 2004/17/CE — Proroga del termine

Domanda proveniente da uno Stato membro

(2010/C 332/08)

In data 26 ottobre 2010 la Commissione ha ricevuto una domanda ai sensi dell'articolo 30, paragrafo 4, della direttiva 2004/17/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 31 marzo 2004, che coordina le procedure di appalto degli enti erogatori di acqua e di energia, degli enti che forniscono servizi di trasporto e servizi postali ⁽¹⁾.

La domanda, proveniente dal Regno di Danimarca, riguarda l'esplorazione e l'estrazione di petrolio e di gas nel paese in questione ed è stata pubblicata nella GU C 300 del 6.11.2010, pag. 37. Il termine iniziale scade il 27 gennaio 2011.

Poiché i servizi della Commissione hanno bisogno di reperire ed esaminare ulteriori informazioni, in conformità con quanto disposto dall'articolo 30, paragrafo 6, terza frase, il termine di cui dispone la Commissione per l'adozione di una decisione relativa a tale domanda è prorogato di un mese.

Il termine finale scade quindi il 27 febbraio 2011.

⁽¹⁾ GU L 134 del 30.4.2004, pag. 1.

PREZZO DEGLI ABBONAMENTI 2010 (IVA esclusa, spese di spedizione ordinaria incluse)

Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L + C, unicamente edizione su carta	22 lingue ufficiali dell'UE	1 100 EUR all'anno
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L + C, su carta + CD-ROM annuale	22 lingue ufficiali dell'UE	1 200 EUR all'anno
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L, unicamente edizione su carta	22 lingue ufficiali dell'UE	770 EUR all'anno
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L + C, CD-ROM mensile (cumulativo)	22 lingue ufficiali dell'UE	400 EUR all'anno
Supplemento della Gazzetta ufficiale (serie S — Appalti pubblici), CD-ROM, 2 edizioni la settimana	multilingue: 23 lingue ufficiali dell'UE	300 EUR all'anno
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie C — Concorsi	lingua/e del concorso	50 EUR all'anno

L'abbonamento alla *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*, pubblicata nelle lingue ufficiali dell'Unione europea, è disponibile in 22 versioni linguistiche. Tale abbonamento comprende le serie L (Legislazione) e C (Comunicazioni e informazioni).

Ogni versione linguistica è oggetto di un abbonamento separato.

A norma del regolamento (CE) n. 920/2005 del Consiglio, pubblicato nella Gazzetta ufficiale L 156 del 18 giugno 2005, in base al quale le istituzioni dell'Unione europea non sono temporaneamente vincolate dall'obbligo di redigere tutti gli atti in lingua irlandese e di pubblicarli in tale lingua, le Gazzette ufficiali pubblicate in lingua irlandese vengono commercializzate separatamente.

L'abbonamento al Supplemento della Gazzetta ufficiale (serie S — Appalti pubblici) riunisce le 23 versioni linguistiche ufficiali in un unico CD-ROM multilingue.

L'abbonamento alla *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* dà diritto a ricevere, su richiesta, i relativi allegati. Gli abbonati sono informati della pubblicazione degli allegati tramite un «Avviso al lettore» inserito nella Gazzetta stessa.

Il formato CD-ROM sarà sostituito dal formato DVD nel 2010.

Vendita e abbonamenti

Gli abbonamenti ai diversi periodici a pagamento, come l'abbonamento alla *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*, sono disponibili presso i nostri distributori commerciali. L'elenco dei distributori commerciali è pubblicato al seguente indirizzo:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_it.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) offre un accesso diretto e gratuito al diritto dell'Unione europea. Il sito consente di consultare la *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* nonché i trattati, la legislazione, la giurisprudenza e gli atti preparatori.

Per ulteriori informazioni sull'Unione europea, consultare il sito: <http://europa.eu>



Ufficio delle pubblicazioni dell'Unione europea
2985 Lussemburgo
LUSSEMBURGO

IT